



CHAPITRE 223

CHAPTER 223

Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Yves Fortier à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec

An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Yves Fortier to the practice of the legal profession in the Province of Quebec

[Sanctionnée le 18 décembre 1959]

[Assented to, the 18th of December, 1959]

Preamble.

ATTENDU que Yves Fortier a, par sa pétition, exposé:

Qu'il est né en la cité de Québec, province de Québec, le 11 septembre 1935;

Qu'il a commencé en septembre 1946 ses études classiques au Collège Sainte-Marie à Montréal où en juin 1955, il obtenait son baccalauréat ès arts *summa cum laude*, ainsi que la médaille d'argent du lieutenant-gouverneur de la province de Québec;

Qu'il a été admis à l'étude du droit à l'Université McGill en septembre 1955 sous le système de quatre ans prévalant alors;

Qu'en mai 1958 il a obtenu de la faculté de droit de l'Université McGill son B.C.L. (Bachelor of Civil Law) *summa cum laude*;

Qu'en décembre 1957 il se voyait octroyer une bourse Rhodes; ladite bourse lui offrant une opportunité unique de parfaire ses études pour une période de deux ans, débutant en octobre 1958 à l'Université d'Oxford en Angleterre;

Qu'en septembre 1958, il partit pour l'Université d'Oxford où il a complété sa première année d'études en juin 1959, revenant au Canada au début de l'été;

Que depuis qu'il a complété sa première année de droit en mai 1956, il a assidûment travaillé comme clerc à Montréal dans le bureau légal de Common, Howard,

WHEREAS Yves Fortier has, by his Preamble. petition, represented:

That he was born in the city of Quebec in the Province of Quebec on the 11th of September, 1935;

That he has commenced his studies at St. Mary's College in Montreal in September, 1946, where, in June 1955, he obtained his bachelor of arts degree *summa cum laude* as well as the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec silver medal;

That he was admitted to the study of law at McGill University in September, 1955 under the system of four years' study prevailing at that time;

That in May 1958 he obtained from the law faculty of McGill University his bachelor of civil law degree *summa cum laude*;

That in December 1957 he was granted a Rhodes scholarship, which scholarship offered him a unique opportunity to continue his studies for a period of two years beginning in October 1958 at the University of Oxford in England;

That in September 1958, he departed for the University of Oxford where he completed his first year of studies in June 1959 returning to Canada at the beginning of the summer;

That since he completed his first year of law in May 1956, he has constantly worked as a student at Montreal in the legal office of Common, Howard, Cate,

Cate, Ogilvy, Bishop, Cope, Porteous & Hansard et le 15 septembre 1959 a terminé son vingt et unième mois de cléricature avec ledit bureau;

Qu'il s'est marié le 26 septembre 1959 et est retourné à l'Université d'Oxford le 29 du même mois pour compléter ses études comme boursier Rhodes;

Qu'en vertu du présent système de quatre ans d'études, qui lui impose de suivre un enseignement professionnel d'ordre pratique sous la direction d'une université de la province, à son retour d'Oxford en juin 1960, il devra s'inscrire à la faculté de droit d'une université de la province de Québec et ne sera pas admis à l'exercice du droit avant juin 1961;

Qu'en vertu de son obtention d'une bourse Rhodes à la suite de brillantes études, il se trouve maintenant privé des titres d'avocat et de membre du Barreau que ses confrères de l'université purent obtenir en juin 1959;

Qu'il désire présenter une loi à la Législature provinciale, décrétant que ses études de droit à l'Université d'Oxford en Angleterre, ainsi que ses vingt et un mois de cléricature dans un bureau légal à Montréal depuis mai 1956, servent d'équivalent à la quatrième année de droit requise par la province de Québec et qu'il soit admis à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec aussitôt qu'il aura passé avec succès les examens du Barreau et qu'il se sera conformé aux autres exigences prescrites par la loi et aux règlements du Barreau de la province de Québec;

Que le conseil général du Barreau, à son assemblée régulière tenue le 26 septembre 1959 à Chicoutimi, a autorisé le pétitionnaire à présenter un projet de loi à la Législature de Québec pour les fins ci-dessus;

Attendu que ledit Yves Fortier a demandé l'adoption d'une loi pour les fins ci-dessus et qu'il est à propos de faire droit à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Ogilvy, Bishop, Cope, Porteous & Hansard and on the 15th of September, 1959, he finished his twenty-first months of clerical with the said office;

That he was married on the 26th of September, 1959 and returned to Oxford University on the 29th of the same month to complete his studies as a Rhodes scholar;

That by reason of the present system of four years' study which requires him to follow a practical professional training under the direction of a university of the Province, on his return from Oxford in June 1960, he will be obliged to enter himself at the faculty of law of a university of the Province of Quebec and will not be admitted to the practice of law until June 1961;

That by reason of his having obtained a Rhodes scholarship by excellent standing in his studies, he now finds himself indirectly deprived of the title of advocate and member of the Bar, which his confreres at college were able to have in June 1959;

That he desires to present to the Provincial Legislature a law declaring that his legal studies at the University of Oxford in England, as well as the twenty-one months of clerical in a law office in Montreal since May 1956 serve as the equivalent of the fourth year of the study of law required by the Province of Quebec and that he be admitted to the exercise of the legal profession in the Province of Quebec as soon as he has successfully passed the Bar examinations and has fulfilled all the other formalities prescribed by the law and the by-laws of the Bar of the Province of Quebec;

That the general council of the Bar at its regular meeting on the 26th of September, 1959 held at Chicoutimi has authorized the petitioner to present a bill to the Legislature of Quebec for the above purposes;

Whereas the said Yves Fortier has prayed for the passing of an act for the above purposes and it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Admission
autorisée.

1. Les études légales dudit Yves Fortier à l'Université d'Oxford en Angleterre, ainsi que les vingt et un mois de cléricature dans le bureau légal de Common, Howard, Cate, Ogilvy, Bishop, Cope, Porteous & Hansard à Montréal depuis 1956 sont décrétés par les présentes lui servir d'équivalent pour la quatrième année de droit requise par la loi et les règlements du Barreau de la province de Québec et le Barreau de la province de Québec est autorisé à admettre ledit Yves Fortier à l'exercice de la profession d'avocat aussitôt qu'il aura passé avec succès les examens du Barreau et qu'il se sera conformé aux autres exigences prescrites par la loi et aux règlements du Barreau de la province.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Admission
author-
ized.

1. The legal studies of the said Yves Fortier at the University of Oxford in England as well as the twenty-one months of clericulture in the legal office of Common, Howard, Cate, Ogilvy, Bishop, Cope, Porteous & Hansard in Montreal since 1956 are hereby declared to serve for him as the equivalent of the fourth year of practical studies required by the law and the by-laws of the Bar of the Province of Quebec and the Bar of the Province of Quebec is authorized to admit the said Yves Fortier to the practice of the legal profession as soon as he has successfully passed the Bar examinations and has fulfilled the other requirements prescribed by the law and by-laws of the Bar of the Province.

Coming
into force.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.